

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt af Corte Suprema di Cassazione i sagen Istituto Nazionale della previdenza sociale — I.N.P.S. — mod Maria Basini**

(Sag 47/81)

Ved kendelse afsagt den 17. juni 1980 (indgået til Domstolens justitskontor den 27. februar 1981) har Corte Suprema di Cassazione i sagen Istituto Nazionale della previdenza sociale (I.N.P.S.) mod Maria Basini, Rom, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Kan reglen om, at det ved den italienske ordning tildelte mindstepensionsbeløb ikke udbetales i det i artikel 2, stk. 2, litra a), i lov 1338 af 1962 omhandlede tilfælde, henregnes til »bestemmelser i en medlemsstats lovgivning om, at en ydelse skal nedsættes, stilles i bero eller bortfalde, når modtageren samtidig får udbetalt andre sociale ydelser«, der kan anvendes, selv om det drejer sig om ydelser, som den pågældende har opnået i henhold til en anden medlemsstats lovgivning (artikel 12, stk. 2, i fællesskabsforordning nr. 1408 af 1971), altså således, at der gives ordet »nedsættes« en vid fortolkning, der kan begrunde, at mindstebeløbet ikke tildeles (eller at dets udbetaling afbrydes, såfremt der efterfølgende tildeles — eller fremkommer underretning om tildeling af — udenlandsk pension)?

**Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 28. november 1980 af Nederlandenes Raad van State, afdeling rechtspraak, i sagen D. M. Levin mod statssekretæren, justitsministeriet**

(Sag 53/81)

Ved dom afsagt den 28. november 1980, indgået til Domstolens justitskontor den 11. marts 1981, har Nederlandenes Raad van State i sagen D. M. Levin, Amsterdam, mod statssekretæren, justitsministeriet, ved L. C. M. Hakkaart, forelagt De europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal begrebet »begunstiget EØF-statsborger«, hvorved der i den nederlandske lovgivning forstås en statsborger fra en medlemsstat, jfr. artikel 1 i direktiv 64/221 af 25. februar 1964 fra Rådet for De europæiske Fællesskaber, idet dette begreb i lovgivningen anvendes til bestemmelse af den kreds af personer, på hvem artikel 48 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og den til gennemførelse heraf af Rådet for De europæiske Fællesskaber udstedte forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 og forordningerne (EØF) nr. 64/221 af 25. februar 1964 og (EØF) nr. 68/360 af 15. oktober 1968 skal finde anvendelse, fortolkes således, at det også omfatter en statsborger fra en medlemsstat, som på en anden medlemsstats område som lønmodtager eller ikke som lønmodtager udøver erhvervsvirksomhed eller udfører tjenesteydelser i så begrænset omfang, at han dermed erhverver mindre indtægter, end der i sidstnævnte medlemsstat anses for det mindste, der kræves for at kunne bestride udgifterne til sit underhold?
2. Skal der ved besvarelsen af spørgsmål 1 sondres mellem på den ene side personer, som ved siden af eller som supplement til deres begrænsede erhvervsvirksomhed oppe-

bærer indtægter, har andre indtægter (f.eks. af formue eller af deres samlevende ægtefællers arbejde, idet sidstnævnte ikke er statsborger i en medlemsstat) som medfører, at de råder over tilstrækkelige midler til deres underhold, jfr. spørgsmål 1, og på den anden side personer, som ikke råder over sådanne andre biindtægter, men som af deres egne grunde ønsker at stille sig tilfreds med en indtægt, som er ringere end det, der almindeligvis anses for mindstekravet?

3. Såfremt spørgsmål 1 besvares bekræftende, kan en sådan arbejdstagers ret til fri adgang til og etablering i den medlemsstat, hvor han i begrænset omfang udøver erhvervsvirksomhed eller udfører tjenesteydelser eller ønsker at gøre det, ligeledes med føje gøres gældende, hvis det viser sig eller må antages, at der med etableringen i denne medlemsstat hovedsagelig tilstræbes andre formål end den — begrænsede — udøvelse af erhvervsvirksomhed eller udførelse af tjenesteydelser?

---

**Sag anlagt den 16. marts 1981 af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber mod Rådet for De europæiske Fællesskaber**

(Sag 59/81)

Ved De europæiske Fællesskabers Domstol er der den 16. marts 1981 anlagt sag mod Rådet for De europæiske Fællesskaber af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber ved Kommissionens juridiske konsulenter Jean-Pierre Delahousse og Joseph Griesmar, som befuldmægtigede, og med valgt adresse hos Oreste Montalto, medlem af Kommissionens juridiske tjeneste, Jean Monnet-bygningen, Kirchberg, Luxembourg.

Sagsøgeren har nedlagt følgende påstand:

- Rådets forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 af 20. januar 1981 om tilpasning af vederlag og pensioner til tjenestemænd og øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber samt om justeringskoefficienterne for disse vederlag og pensioner annulleres i sin helhed;
- artiklerne 1, litra a), 2, litra a) og b), og 11, stk. 1, i Rådets tillægsforordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 397/81 af 10. februar 1981 annulleres;
- det statueres, at de omhandlede bestemmelser gælder uændret, indtil der gennemføres en ny forordning som følge af dommen.

*Søgsmålsgrunde og væsentligste argumenter*

- Overtrædelse af vedtægtens artikel 65, stk. 1, idet Rådet som støtte for forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 187/81 og, som følge heraf, som støtte for forskellige bestemmelser i forordning (Euratom, EKSF, EØF) nr. 397/81 har taget hensyn til »forværringen i den generelle økonomiske situation i Fællesskabet, særlig som følge af forøgelsen af energiomkostningerne«, skønt Rådet i henhold til vedtægtens artikel 65, stk. 1, bør træffe afgørelse om tilpasning af vederlag og pensioner under hensyntagen ikke til »den økonomiske situation«, men til »Fællesskabernes økonomiske og sociale politik«.
- Overtrædelse af vedtægtens artikel 65, stk. 1, idet de anfægtede forordninger, der fra 1. 7. 1980 medfører en formindskelse af de europæiske tjenestemænds købekraft, er i strid med den lønpolitik, der i referenceperioden juli 1979/juni 1980 er ført af de nationale offentlige administrationer, skønt den pågældende vedtægtsbestemmelse